

Joint Workshop on NLP for Computer Assisted Language Learning and NLP for Language Acquisition 2016

Umea, Sweden
16 November 2016

Editors:

**Elena Volodina
Gintare Grigonyte
Ildiko Pilan**

**Kristina Nilsson Bjorkenstam
Lars Borin**

ISBN: 978-1-5108-3789-8

Printed from e-media with permission by:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571



Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.

Copyright© (2016) by the Association for Computational Linguistics
All rights reserved.

Printed by Curran Associates, Inc. (2017)

For permission requests, please contact the Association for Computational Linguistics
at the address below.

Association for Computational Linguistics
209 N. Eighth Street
Stroudsburg, Pennsylvania 18360

Phone: 1-570-476-8006
Fax: 1-570-476-0860

acl@aclweb.org

Additional copies of this publication are available from:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571 USA
Phone: 845-758-0400
Fax: 845-758-2633
Email: curran@proceedings.com
Web: www.proceedings.com

Proceedings of the joint workshop on NLP for Computer Assisted Language Learning and NLP for Language Acquisition

- [From distributions to labels: A lexical proficiency analysis using learner corpora](#) 1
[W16-6501]: [David Alfter](#) | [Yuri Bizzoni](#) | [Anders Agebjörn](#) | [Elena Volodina](#) | [Ildikó Pilán](#)
- [Towards error annotation in a learner corpus of Portuguese](#) 8
[W16-6502]: [Iria del Río](#) | [Sandra Antunes](#) | [Amália Mendes](#) | [Maarten Janssen](#)
- [Word comprehension and multilingualism among toddlers: A study using touch screens in daycares](#) 18
[W16-6503]: [Laia Fibla](#) | [Charlotte Maniel](#) | [Alejandrina Cristia](#)
- [The Language ENvironment Analysis \(LENA\) system: A literature review](#) 24
[W16-6504]: [Hillary Ganek](#) | [Alice Eriks-Brophy](#)
- [Perception of lexical tones by Swedish learners of Mandarin](#) 33
[W16-6505]: [Man Gao](#)
- [Language-independent exploration of repetition and variation in longitudinal child-directed speech: A tool and resources](#) 41
[W16-6506]: [Gintarė Grigonytė](#) | [Kristina Nilsson Björkenstam](#)
- [Validating bundled gap filling – Empirical evidence for ambiguity reduction and language proficiency testing capabilities](#) 51
[W16-6507]: [Niklas Meyer](#) | [Michael Wojatzki](#) | [Torsten Zesch](#)
- [Faking Intelligent CALL: The Irish context and the road ahead](#) 60
[W16-6508]: [Neasa Ní Chiaráin](#) | [Ailbhe Ní Chasaide](#) |
- [Building a learner corpus for Russian](#) 66
[W16-6509]: [Ekaterina Rakhilina](#) | [Anastasia Vyrenkova](#) | [Elmira Mustakimova](#) | [Alina Ladygina](#) | [Ivan Smirnov](#)
- [SweLLex: Second language learners' productive vocabulary](#) 76
[W16-6510]: [Elena Volodina](#) | [Ildikó Pilán](#) | [Lorena Llozhi](#) | [Baptiste Degryse](#) | [Thomas François](#)